

## R I A S S U N T I - R É S U M É S SUMMARIES - ZUSAMMENFASSUNGEN

L. MINIO-PALUELLO, *Note sull'Aristotele Latino Medievale: VII. Manoscritti aristotelici latini del XII secolo con note contemporanee: scolii greci alla «Metafisica» tradotti in latino da Giacomo Veneto.*

Le note marginali ed interlineari contemporanee nei manoscritti latini più antichi del *De Generatione*, del *De Anima*, della *Fisica* e dell'*Ethica Vetus* (Avranches 221 e 232, Oxford Bodl. Selden supra 24) sono forse le testimonianze più importanti sullo studio di quei testi nel XII secolo; probabilmente risalgono all'ambiente di Mont-Saint-Michel. I due manoscritti più antichi della *Metaphysica Vetustissima* (Avr. 232, Selden s. 24) contengono scolii, qui editi, che si dimostrano tradotti dal greco per opera di Giacomo Veneto.

M. JURINO, *La metafisica dell'uomo secondo L. Lavelle.*

Seguendo le ultime opere lavelliane l'A. vede nella determinazione del rapporto tra l'Essere unico e gli esseri molteplici il problema centrale del partecipazionismo monistico di L., gravido di conseguenze

L. MINIO-PALUELLO, *Notes sur l'Aristote Latin Médiéval: VII. Manuscrits aristotéliens latins du XIIème siècle avec notes contemporaines: scolies grecques aux «Métaphysiques» traduites en latin par Jacques de Venise.*

Les notes marginales et interlinéaires dans les plus anciens manuscrits du *De Generatione*, du *De Anima*, de la *Physique* et de l'*Ethica Vetus* (Avranches 221 et 232, Oxford Bodl. Selden supra 24) nous offrent, peut-être, les témoignages les plus importants sur l'étude de ces textes au XIIème siècle, et proviennent probablement du milieu du Mont-Saint-Michel. Les deux manuscrits les plus anciens de la *Metaphysica Vetustissima* (Avr. 232, Selden s. 24) contiennent des scolies traduits du grec par Jacques de Venise, que l'on publie ici.

M. JURINO, *La métaphysique de l'homme selon L. Lavelle.*

En suivant les dernières oeuvres de L. Lavelle, l'auteur voit dans la détermination du rapport entre l'Être unique et les êtres multiples le problème central du participationisme monistique, plein de con-

L. MINIO-PALUELLO, *Notes on the Mediaeval Latin Aristotle: VII. Latin Aristotelian manuscripts of the xiiith century with contemporary notes: Greek scholia to the «Metaphysics» translated into Latin by James of Venice.*

The 'marginalia' and 'interlinearia' in the oldest Latin manuscripts of the *De Generatione*, *De Anima*, *Physics*, and *Ethica Vetus* (Avranches 221 and 232, Oxford Bodl. Selden supra 24) provide us with the most important evidence so far known on the study of those texts in the xiiith century: they may have issued from the circles around Mont-Saint-Michel. The two oldest manuscripts of the *Metaphysica Vetustissima* (Avr. 232, Seld. s. 24) contain scholia translated from the Greek by James of Venice, which are published here.

M. JURINO, *The metaphysics of man after Lavelle.*

Following the latest Lavelle's works the Author sees in the determination of the relation between the unique Being and the manifold Beings the main problem of the monistic participation theory of La-

L. MINIO-PALUELLO, *Beiträge zum mittelalterlichen lateinischen Aristoteles: VII. Lateinische Aristoteles-Handschriften aus dem 12.ten Jhd. mit gleichzeitigen Anmerkungen: griechische Scholien zur «Metaphysik» ins Lateinische von Jakob von Venedig übersetzt.*

Die Rand- und Interlinearanmerkungen in den ältesten lateinischen Handschriften des *De Generatione*, des *De Anima*, der *Physik*, und der *Ethica Vetus* (Avranches 221 und 232, Oxford Selden supra 24) sind vielleicht die bedeutendsten Zeugnisse des Studiums dieser Werke im 12.ten Jhd.: wahrscheinlich stammen sie aus der Umgebung von Mont-Saint-Michel. Die zwei ältesten Handschriften der *Metaphysica Vetustissima* (Avr. 232, Seld. s. 24) enthalten manche Scholien die hier zum erstenmal herausgegeben werden; sie wurden vom Griechischen ins Lateinische von Jakob von Venedig übersetzt.

M. JURINO, *Die metaphysische des menschen nach Lavelle.*

In der Bestimmung des Verhältnisses zwischen dem einzigen und den vielfältigen Wesen sieht der Verfasser, den letzten lavellschen Werken folgend, das Hauptproblem der monistischen lavellschen Teil-

sul piano della psicologia, della morale e, in genere, della filosofia dei valori.

Infatti il problema della genesi, della natura, dell'individualità dell'anima e del suo rapporto con il corpo, come anche il problema gnoseologico sono risolti secondo i principi del suo sperimentalismo partecipazionistico.

L'assiologia è affrontata da L. per giustificare la ininterrotta circolazione del finito nell'Infinito, degli esseri nell'Essere, e insieme per rivendicare il carattere soggettivo, ma non relativistico, del valore, ed è anch'essa inalveata nella dialettica della partecipazione, giungendo a una concezione dell'opposizione del bene e del male come un'opposizione soltanto relativa, un'opposizione di gradazione nella partecipazione e all'ammissione della ineluttabile necessità della coesistenza del male con il bene.

L'A. ritiene criticamente poco valido qualche recente tentativo di interpretare teisticamente il monismo attualistico di L., che non può evitare una reale svalutazione dell'esistenza e della persona umana, e, mentre la sua assiologia sfocia in un antropocentrismo soggettivistico e in un volontarismo misticizzante, la sua etica sopprime ogni reale dualismo di bene e di male, di verità e di errore.

séquences sur le plan de la psychologie, de la morale et, en général, de la philosophie des valeurs.

En effet le problème de la genèse, de la nature, de l'individualité de l'âme et de son rapport avec le corps, de même que le problème gnoseologique sont résolus selon les principes de son expérimentalisme participationistique.

L'axiologie est affrontée par L. pour justifier la circulation ininterrompue du fini dans l'infini, des êtres dans l'Être, et aussi pour revendiquer le caractère subjectif, mais non relativistique que la valeur, et, elle est de même indiquée dans la dialectique de la participation, jusqu'à parvenir à une conception de l'opposition du bien et du mal comme une opposition seulement relative, une opposition de gradation dans la participation et à l'admission de l'inéluctable nécessité de la coexistence du mal avec le bien.

L'auteur retient critique-ment peu valide quelque tentative récente d'interpréter théistiquement le monisme actualistique de L., qui ne peut éviter une réelle dépréciation de l'existence et de la personne humaine, et tandis que son axiologie débouche en un anthropocentrisme subjectivistique et en un volontarisme enclin au mysticisme, son éthique supprime tout réel dualisme de bien et de mal, de vérité et d'erreur.

velle, very full of consequences and the field of psychology, of morals, and of the philosophy of worths in the main.

In fact, both the problem of genesis, of nature, of individuality of soul and the problem of knowledge are resolved according to the principles of his participation experimentalism.

Axiology is met by Lavelle to justify the unbroken circulation of the finite into the Infinite, of the beings into the Being and together to revenge the subjective, but not relative character of worth, and also it is enclosed in the dialectic of the participation theory and he comes to a notion of the opposition between the Good and the Evil only as a relative opposition, a gradual opposition in the participation theory, he comes to the acknowledgment of an ineluctable necessity of coexistence of the good with the evil.

The Author thinks some recent attempt to interpret theistically the actual Lavelle's monism to be scarcely efficient; Lavelle cannot avoid a real discredit of the human existence and person and while his axiology ends into a subjective anthropocentrism and into a rather mystic voluntarism his ethics suppress every real dualism of the good and the evil, of verity and error.

nahme, das folgenreich auf dem Gebiet der Psychologie, der Sittlichkeit und der Philosophie der Werte, im allgemeinen, ist.

Tatsächlich werden das Problem der Genesis, der Natur, der Individualität der Seele und deren Beziehung mit dem Körper, sowie das Problem der Kenntnis nach den Grundsätzen seines Experimentalismus der Teilnahme gelöst.

Die Axiologie wird von Lavelle behandelt um den ununterbrochenen Lauf des Endlichen ins Unendlichen, der Wesen in das Wesen zu rechtfertigen und zugleich um den subjectiven aber nicht den relativistischen Character des Wertes wieder zu verschaffen, und sie ist auch in der Dialektik der Teilnahme eingefügt; so gelangt er zu einem Begriff des Gegensatzes zwischen dem Guten und dem Uebel, der nur wie ein relativer Gegensatz, d.h. ein Gegensatz der Abstufung von Teilnahme betrachtet wird und zur Anerkennung des unvermeidlichen Mitvorhandenseins des Guten mit dem Uebel.

Der Verfasser hält manchen neuen Versuch um den Javelleschen Monismus theistisch zu erklären für wenig gültig. Der Monismus von Lavelle kann nicht eine wirkliche Entwertung des menschlichen Daseins und der Person vermeiden, und, während seine Axiologie in einen subjectiven Anthropocentrismus und in einen fast mystischen Voluntarismus endet, schafft seine Ethik jeden wirklichen Dualismus zwischen Gutem und Uebel, Wahrheit und Irrtum ab.